



## ASF 安徽省宣城市宣州区市金坝办事处で発生

新华网 www.xinhuanet.com 2018-09-03 16:21:08 来源: 新华网

新華社ネット 09 月 03 日電

09 月 03 日、農業農村部新聞弁公室は、安徽省宣城市宣州区金坝办事处でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が集団発生したと発表した。

9 月 3 日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が安徽省宣城市宣州区金坝办事处にある某養豚場で ASF が発生したことを確認したとの報告を受け取った。当該養豚場では 308 頭のブタが飼育されており、152 頭が発症し、83 頭が病死している。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASF は有効に制御されている。

編集責任：王 佳寧

[http://www.xinhuanet.com/local/2018-09/03/c\\_1123372790.htm](http://www.xinhuanet.com/local/2018-09/03/c_1123372790.htm)

## African swine fever epidemic occurred in Jinba Office, Xuanzhou District, Xuancheng City, Anhui Province

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2018-09-03 16:21:08 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, September 03, 2018

On September 3, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African pig swine epidemic occurred in the Jinba Office of Xuanzhou District, Xuancheng City, Anhui Province.

On September 3, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) diagnosed that an African swine fever occurred a certain farm in Jinba Office, Xuanzhou District, Xuancheng City, Anhui Province. The farm had 308 pigs, of which 152 pigs got sick and 83 pigs died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

Editor in charge: Wang Jianing

..... 以下は中国語原文 .....

## 安徽省宣城市宣州区金坝办事处发生非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com 2018-09-03 16:21:08 来源: 新华网

新华社北京 9 月 3 日电

农业农村部新闻办公室 9 月 3 日发布，安徽省宣城市宣州区金坝办事处发生生猪非洲猪瘟疫情。

9 月 3 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物

疫病研究中心)确诊,安徽省宣城市宣州区金坝办事处某养殖场发生非洲猪瘟疫情,该养殖场存栏生猪 308 头,发病 152 头,死亡 83 头。

疫情发生后,当地已按照要求,启动应急响应机制,采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施,对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时,禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前,该起疫情已得到有效处置。

责任编辑: 王 佳宁

20180903A ASF 安徽省宣城市宣州区市金坝办事处で発生(新華網)